



BAR 300MK2



INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem sprawdzić napięcie sieciowe

Soundbar JBL BAR 300MK2 zaprojektowano do pracy pod prądem przemiennym 100-240 V, 50/60 Hz. Podłączenie do napięcia sieciowego innego niż to, do którego przeznaczony jest produkt, może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa i niebezpieczeństwo pożarowe oraz może uszkodzić urządzenie. W razie pytań dotyczących wymaganego napięcia zasilania dla posiadanego modelu lub napięcia sieciowego w miejscu zamieszkania, przed podłączeniem urządzenia do gniazda sieciowego należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub przedstawicielem handlowym naszej firmy.

Nie należy używać przedłużaczy

Aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa, używać jedynie zasilacza dostarczonego z urządzeniem. Nie zaleca się stosowania przedłużaczy z produktem. Jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, nie należy prowadzić przewodów zasilających pod dywanami ani umieszczać na nich ciężkich przedmiotów. Uszkodzone przewody należy natychmiast wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym na fabrycznie nowe.

Obchodzić się ostrożnie z przewodem zasilającym prądem przemiennym

Odlączając przewód zasilający z gniazda prądu przemiennego, nigdy nie ciągnąć za przewód. Jeśli użytkownik nie planuje korzystać z głośnika przez dłuższy okres, należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania prądem przemiennym.

Nie otwierać obudowy

Wewnątrz produktu nie ma żadnych podzespołów, które może naprawiać użytkownik. Otwarcie obudowy może stworzyć zagrożenie porażenia, zaś wszelkie modyfikacje produktu unieważnią gwarancję. Jeśli do urządzenia dostanie się woda, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania prądem przemiennym i skonsultować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

SPIS TREŚCI

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA 2

1. WPROWADZENIE 4

2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU 5

3. OMÓWIENIE PRODUKTU 6

- 3.1 Soundbar 6
 - 3.2 Pilot zdalnego sterowania 7
-

4. LOKALIZACJA 8

- 4.1 Ustawienie na biurku 8
 - 4.2 Montaż na ścianie 8
-

5. POŁĄCZENIE 9

- 5.1 Łączenie z telewizorem i urządzeniami cyfrowymi 9
 - 5.2 Łączenie z urządzeniem Bluetooth 10
 - 5.3 Połączenie z siecią domową 10
-

6. KONFIGURACJA 11

- 6.1 Podłączanie źródła zasilania 11
 - 6.2 Dźwięk przestrzenny 3D 11
-

7. ODTWÓRZ 13

- 7.1 Włączanie zasilania / Automatyczne włączenie trybu gotowości / Automatyczne wybudzanie 13
- 7.2 Odtwarzanie z telewizora 14
- 7.3 Odtwarzanie za pomocą wejścia HDMI IN 14
- 7.4 Odtwarzanie z urządzenia Bluetooth 15
- 7.5 Odtwarzanie przez sieć domową 15
- 7.6 Odtwarzanie w wielu pomieszczeniach 16

8. FUNKCJE ZAAWANSOWANE 17

- 8.1 Ustawienia dźwięku (synchronizacja audio) 17
 - 8.2 Przywracanie ustawień fabrycznych 17
 - 8.3 Aktualizacja oprogramowania 17
-

9. DANE TECHNICZNE PRODUKTU 18

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 19

11. ZNAKI TOWAROWE 21

12. INFORMACJA O LICENCJI OPROGRAMOWANIA OPEN SOURCE 22

1. WPROWADZENIE

Dziękujemy za zakup urządzenia JBL BAR 300MK2, przeznaczonego do systemu rozrywki domowej i zapewniającego wyjątkowe doznania ze słuchania dźwięku przestrzennego. Zachęcamy do poświęcenia kilku minut na przejrzenie niniejszej instrukcji, w której opisano produkt i zawarto dokładną procedurę konfiguracji i uruchamiania urządzenia.

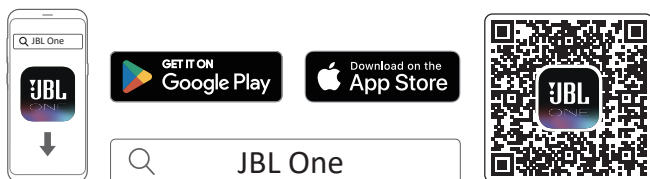
Aby jak najlepiej wykorzystać funkcje i wsparcie dotyczące urządzenia w przyszłości, należy aktualizować oprogramowanie urządzenia przez Internet. Aby zadbać o najnowsze oprogramowanie, patrz rozdział dotyczący aktualizacji oprogramowania zawarty w niniejszej instrukcji.

Cechy fizyczne i dane techniczne produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących niniejszego produktu, sposobu jego instalacji lub obsługi, prosimy skontaktować się z najbliższą placówką handlową bądź serwisową naszej firmy lub odwiedzić stronę internetową: www.jbl.com.

Aplikacja JBL One

Dzięki aplikacji JBL One można

- z łatwością konfigurować urządzenie;
- łączyć się z *usługami strumieniowania muzyki;
- odkrywać nową muzykę w ramach zintegrowanych usług dostarczania muzyki;
- korzystać z aktualizacji oprogramowania, gdy stają się dostępne;
- spersonalizować ustawienia dźwięku;
- uzyskać dostęp do dodatkowych funkcji.



Aby uzyskać więcej informacji, patrz „[5.3 Połączenie z siecią domową](#)” oraz „[7.5 Odtwarzanie przez sieć domową](#)”.

UWAGI:

- *Abonament może być wymagany, lecz niedostępny w aplikacji JBL One.
- Ekrany w aplikacji w niniejszej Instrukcji obsługi mogą się różnić z uwagi na aktualizacje oprogramowania. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami aplikacji.

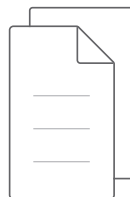
2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Ostrożnie rozpakuj zawartość zestawu, upewniając się, że dostępne są wszystkie elementy. Jeśli brakuje części lub którakolwiek z nich jest uszkodzona, nie należy jej używać, ale skontaktować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta.

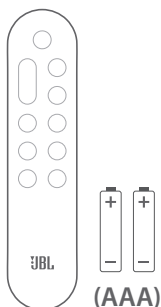
Soundbar



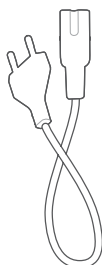
Informacje o produkcie i szablon do montażu na ścianie



Pilot zdalnego sterowania (z 2 bateriami AAA)

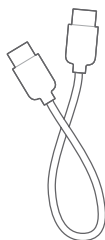


Przewód zasilający*



* Liczba przewodów oraz rodzaj wtyków mogą się różnić w zależności od regionu.

Kabel HDMI (1,2 m / 3,9 stopy)



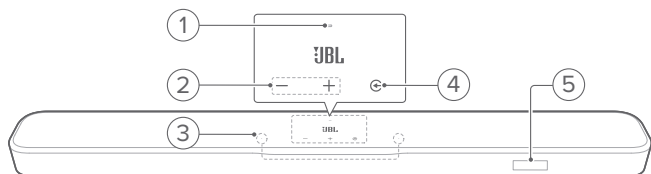
Zestaw do montażu na ścianie



3. OMÓWIENIE PRODUKTU

3.1 Soundbar

3.1.1 Panel przedni i panel górny



1) Wskaźnik stanu

System:		
	Regularnie pulsujące (białe)	Uruchamianie systemu
	Szybko pulsujące (białe)	Trwa aktualizowanie oprogramowania
	Ciągle światło (pomarańczowe)	Przywracanie ustawień fabrycznych
Połączenie sieciowe:		
	Wolno pulsujące (białe)	Przechodzenie do trybu konfiguracji Wi-Fi lub odłączenie od sieci
	Ciągle światło (białe)	Połączono z siecią
	Ciągle światło (żółte)	Słaby sygnał Wi-Fi

2) - / + (Głośność)

- Włączanie.
- Zwiększanie/zmniejszanie poziomu głośności.
- Aby wyszczyć głośnik (lub cofnąć jego wyciszenie), należy równocześnie nacisnąć oba przyciski głośności.
- Przytrzymaj jednocześnie te dwa przyciski przez ponad 10 sekund, aby wejść do trybu konfiguracji Wi-Fi.

3) Mikrofon

- Do kalibracji dźwięku

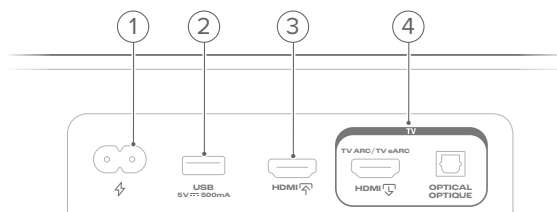
4) (Źródło)

- Włączanie.
- Wybierz źródło dźwięku: **TV** (domyślne, dla wejścia audio z telewizora, gdzie złącze **HDMI OUT / HDMI OUT** ma priorytet przed złączem **OPTICAL / OPTICAL**), Bluetooth lub **HDMI IN**.
- Przytrzymaj przez ponad 3 s, aby aktywować tryb parowania Bluetooth.

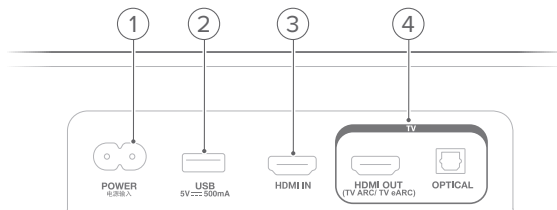
5) Wyświetlacz

3.1.2 Panel tylny

Wersja na rynki Ameryk (z wyjątkiem Brazylii)



Wszystkie pozostałe wersje



1) / POWER

- Podłączanie do źródła zasilania (za pomocą dostarczonego w zestawie przewodu zasilającego).

2) USB

- Złącze USB do aktualizacji oprogramowania (tylko do serwisowania).
- Podłączanie do urządzenia pamięci masowej USB w celu odtwarzania pliku MP3 (dotyczy tylko wersji na rynku amerykańskim).

3) / HDMI IN

- Podłączenie do wyjścia HDMI w urządzeniu cyfrowym.

4) Złącza TV

/ HDMI OUT

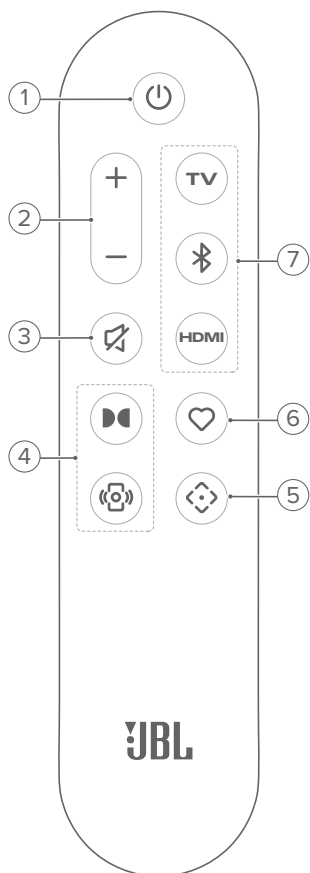
- Podłączanie do wejścia HDMI ARC/HDMI eARC w telewizorze.

/ OPTICAL

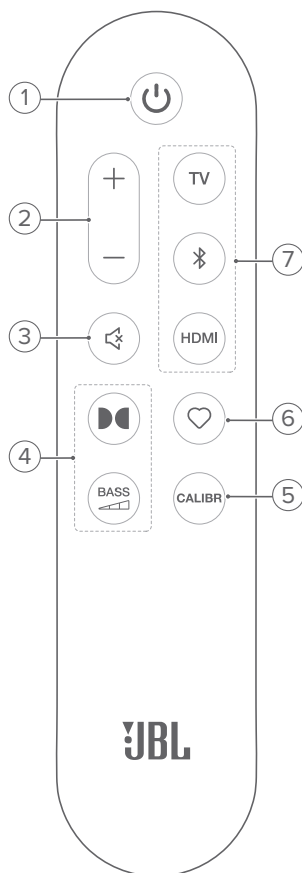
- Podłączanie do wyjścia optycznego w telewizorze lub urządzeniu cyfrowym.

3.2 Pilot zdalnego sterowania

Wersja na rynki Ameryk
(z wyjątkiem Brazylii)



Wszystkie pozostałe
wersje



1)

- Włączanie zasilania lub trybu gotowości.

2)

- Naciśnij, aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom głośności.
- Naciśnij i przytrzymaj, aby w sposób ciągły zwiększać lub zmniejszać poziom głośności.

3) / (Wycisz)

- Wyciszanie / anulowanie wyciszenia.

4) Przyciski efektów dźwiękowych



- Włącz lub wyłącz wirtualne efekty dźwiękowe Dolby Atmos® (domyślnie: włączone).



- Wybierz poziom niskich tonów: 1/2/3 (domyślnie)/4/5.

5) / CALIBR

- Rozpocznij kalibrację dźwięku.

6) (Moment)

- Naciśnij, aby uzyskać dostęp do listy odtwarzania muzyki oraz ustawień głośnika, które zostały spersonalizowane w aplikacji JBL One.

7) Przełączniki źródła

TV

- Wybierz **TV** jako źródło (domyślne dla połączenia audio z telewizorem, gdzie złącze **HDMI IN** / **HDMI OUT** ma priorytet przed złączem **OPTICAL** / **OPTICAL**).

(Bluetooth)

- Naciśnij, aby wybrać źródło Bluetooth.
- Przytrzymaj przez ponad 3 s, aby aktywować tryb parowania Bluetooth.

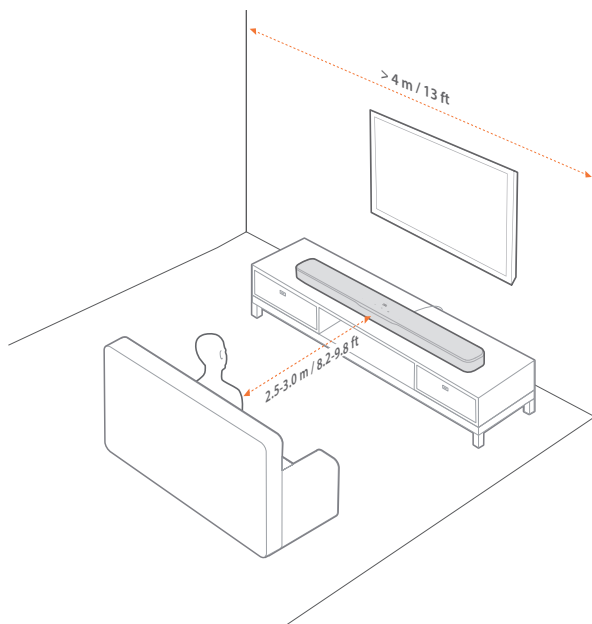
HDMI

- Wybierz **HDMI IN** jako źródło.

4. LOKALIZACJA

4.1 Ustawienie na biurku

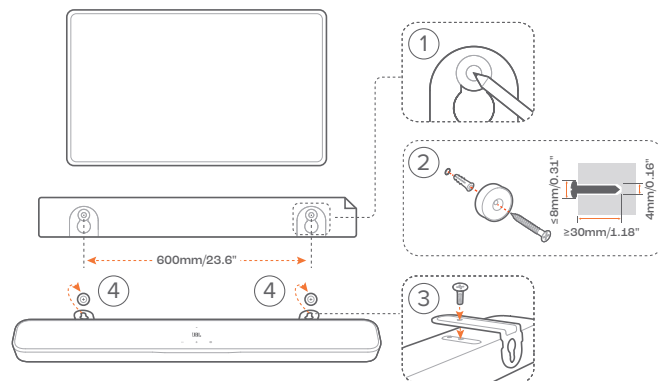
Umieść produkt na stabilnym i równym podłożu. Patrz zalecana odległość na poniższym rysunku.



UWAGI:

- Przewód zasilający należy prawidłowo podłączyć do źródła zasilania.
- Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na produkcie.

4.2 Montaż na ścianie



1. Przygotowanie:

- a) Przymocuj szablon do montażu na ścianie do ściany, używając taśmy klejącej.
- b) Za pomocą długopisu oznacz lokalizację śruby mocującej. Usuń szablon ze ściany.
- c) W oznaczonym miejscu nawierć otwór 4 mm / 0,16" cale.

2. Zainstaluj uchwyt wspornika do montażu na ścianie.

3. Za pomocą wkrętów przymocuj uchwyt do montażu na ścianie na dole soundbara.

4. Zamontuj soundbar na ścianie.

UWAGI:

- Upewnij się, że ściana może udźwignąć ciężar soundbara.
- Instalować na ścianie tylko w położeniu pionowym.
- Soundbara nie należy instalować w warunkach wysokiej temperatury lub dużej wilgotności powietrza.
- Przed montażem na ścianie upewnij się, że przewody między soundbarem i urządzeniami zewnętrznymi są prawidłowo podłączone.
- Przed rozpoczęciem montażu na ścianie należy odłączyć soundbar od źródła zasilania. W przeciwnym razie mógłby spowodować porażenie prądem.

5. POŁĄCZENIE

5.1 Łączenie z telewizorem i urządzeniami cyfrowymi

Aby zapewnić odtwarzanie dźwięku przez soundbar, podłącz go do telewizora za pomocą dostarczonego w zestawie przewodu HDMI lub kabla optycznego (sprzedawany oddzielnie).

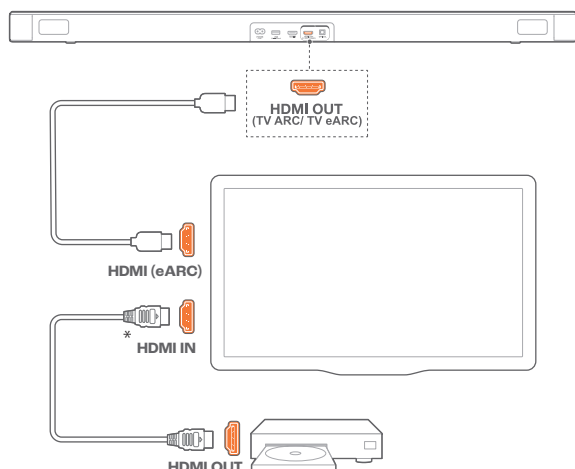
Połączenie HDMI obsługuje cyfrowe sygnały audio i wideo z użyciem jednego złącza. Połączenie HDMI to najlepszy wybór dla soundbara.

UWAGI:

- Jeśli do soundbara podłączone są zarówno kabel HDMI, jak i przewód optyczny w celu przesyłania dźwięku z telewizora, priorytet ma połączenie HDMI.
- Pełna kompatybilność ze wszystkimi urządzeniami HDMI-CEC nie jest gwarantowana.
- * Kabel HDMI (do cyfrowego połączenia urządzenia) i kabel optyczny są sprzedawane oddzielnie.

5.1.1 TV (HDMI eARC)

(Zalecane połączenie dla najlepszej obsługi technologii Dolby Atmos)

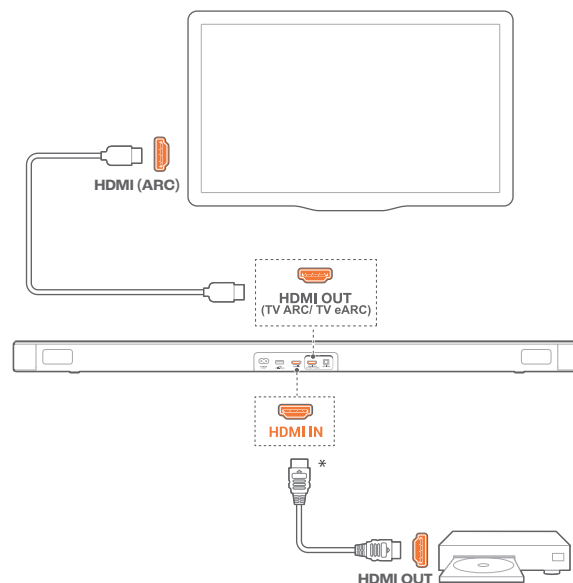


1. Podłącz soundbar ze złączem **HDMI IN (eARC)** do telewizora za pomocą dostarczonego w zestawie kabla HDMI.
 - W telewizorze sprawdź, czy włączono funkcje HDMI-CEC i HDMI eARC. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi telewizora.
2. Użyj kabla HDMI (Wer. 2.0 lub nowsza), aby podłączyć telewizor do urządzenia cyfrowego, takiego jak urządzenia do strumieniowania, dekodery telewizji kablowej, odtwarzacze płyt DVD/Blu-ray czy konsola do gier.
 - Na urządzeniu cyfrowym sprawdź, czy włączona jest funkcja HDMI-CEC. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi urządzenia cyfrowego.
 - Na telewizorze lub urządzeniu cyfrowym wybierz „Bitstream” lub „Raw data” w ustawieniach wyjścia audio, aby zapewnić jak najlepsze wykorzystanie technologii Dolby Atmos.

UWAGI:

- Aby odtwarzać dźwięk z podłączonego do telewizora urządzenia cyfrowego, wybierz **TV** jako źródło (Patrz „[7.2 Odtwarzanie z telewizora](#)”).
- Dzięki technologii Virtual Dolby Atmos, mikser dźwięku przestrzennego Dolby w soundbarze może poszerzyć wielokanałową scenę dźwiękową w formacie Dolby Digital, w tym dla konfiguracji 5.1 i 7.1 oraz zapewnić immersyjny dźwięk w technologii 3D Atmos.

5.1.2 TV (HDMI ARC)

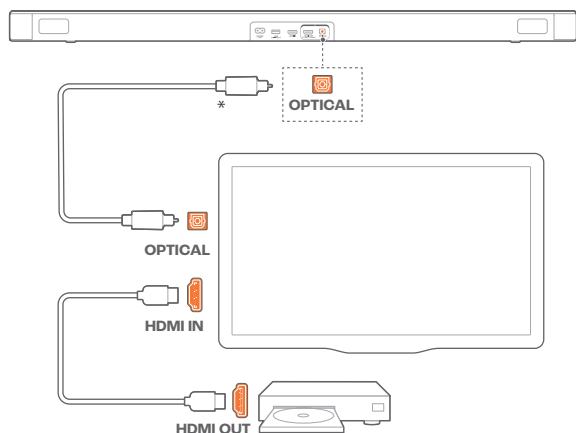


1. Podłącz soundbar ze złączem **HDMI IN (ARC)** do telewizora za pomocą dostarczonego w zestawie kabla HDMI.
 - W telewizorze sprawdź, czy włączono funkcje HDMI-CEC i HDMI ARC. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi telewizora.
2. Użyj kabla HDMI (wer. 2.0 lub nowsza), aby podłączyć soundbar do urządzenia cyfrowego, takiego jak dekodery telewizji kablowej, odtwarzacze płyt DVD/Blu-ray czy konsola do gier.
 - Na urządzeniu cyfrowym sprawdź, czy włączona jest funkcja HDMI-CEC. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi urządzenia cyfrowego.
 - Na urządzeniu cyfrowym wybierz „Bitstream” lub „Raw data” w ustawieniach wyjścia audio, aby zapewnić jak najlepsze wykorzystanie technologii Dolby Atmos.

UWAGI:

- Aby odtwarzać dźwięk z urządzenia cyfrowego połączonego z soundbarem, wybierz **HDMI IN** jako źródło (patrz „[7.3 Odtwarzanie za pomocą wejścia HDMI IN](#)”).
- Jeśli telewizor nie obsługuje HDMI eARC, podłącz urządzenie cyfrowe za pomocą złącza **HDMI IN** / **HDMI IN** w soundbarze zamiast złącza w telewizorze. W przeciwnym razie informacji o funkcji Dolby Atmos nie będzie można przekazywać przez złącza HDMI (ARC) do soundbara.

5.1.3 TRYB OPTYCZNY



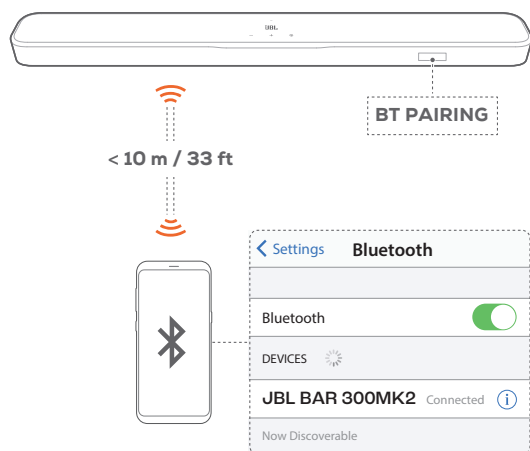
1. Podłącz soundbar do telewizora za pomocą kabla optycznego.
2. Użyj kabla HDMI (Ver. 2.0 lub nowsza), aby podłączyć telewizor do urządzenia cyfrowego, takiego jak urządzenia do strumieniowania, dekoder telewizji kablowej, odtwarzacz płyt DVD/Blu-ray czy konsola do gier.

UWAGA:

- Aby odtwarzać dźwięk przez kabel optyczny, wybierz **TV** jako źródło (Patrz „[7.2 Odtwarzanie z telewizora](#)”).

5.2 Łączenie z urządzeniem Bluetooth

Korzystając z technologii Bluetooth, połącz soundbar z urządzeniem Bluetooth, takim jak smartfon, tablet lub laptop.



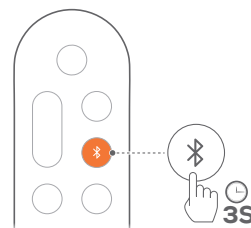
5.2.1 Łączenie z urządzeniem Bluetooth

1. Aby wybrać Bluetooth jako urządzenie źródłowe, naciśnij przycisk na soundbarze lub przycisk na pilocie.
→ „**BT PAIRING**”: Gotowość do parowania Bluetooth
2. Na urządzeniu Bluetooth włącz funkcję Bluetooth i w ciągu trzech minut wyszukaj urządzenie „**JBL BAR 300MK2**”.
→ „**BT CONNECTED**”: Pomyślnie nawiązano połączenie. Wyemitowany zostanie sygnał potwierdzenia.

5.2.2 Nawiązywanie połączenia z ostatnio parowanym urządzeniem

Urządzenie Bluetooth zostanie zachowane jako urządzenia sparowane, gdy soundbar przejdzie w tryb gotowości. Podczas kolejnego wyboru urządzenia Bluetooth soundbar automatycznie połączy się z ostatnio parowanym urządzeniem.

5.2.3 Łączenie z innym urządzeniem Bluetooth



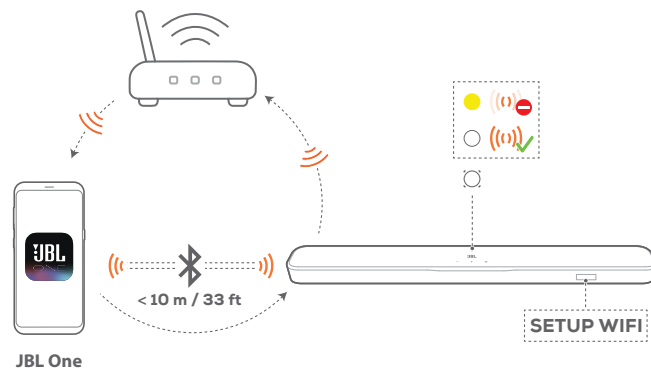
1. Korzystając z urządzenia źródłowego Bluetooth, naciśnij i przytrzymaj przycisk na soundbarze lub przycisk na pilocie, tak aby wyświetlił się komunikat „**BT PAIRING**”.
→ Soundbar przejdzie w tryb parowania Bluetooth.
2. Patrz krok 2 w punkcie „[5.2.1 Łączenie z urządzeniem Bluetooth](#)”.
 - Jeśli urządzenie zostało kiedykolwiek sparowane z soundbarem, najpierw należy usunąć parowanie „**JBL BAR 300MK2**” na urządzeniu.

UWAGI:

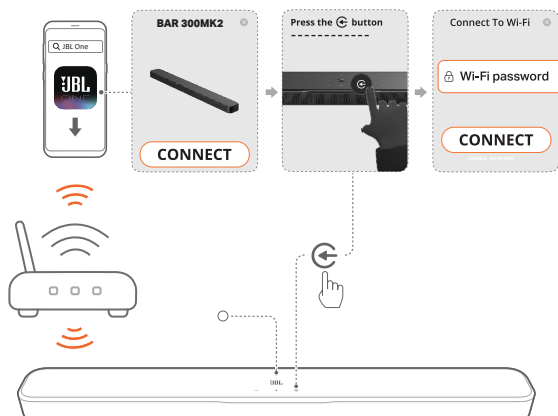
- Połączenie Bluetooth zostanie utracone, jeśli odległość między soundbarem i urządzeniem Bluetooth przekroczy 10 m / 33 stopy.
- Urządzenia elektroniczne mogą powodować zakłócenia fal o częstotliwości radiowej. Urządzenia, które wytwarzają fale elektromagnetyczne (np. mikrofalówki, urządzenia w bezprzewodowej sieci LAN), należy przechowywać z dala od soundbara.

5.3 Połączenie z siecią domową

Dzięki aplikacji JBL One oraz wspieranym usługom strumieniowania (Google Cast, AirPlay i Spotify Connect) soundbar umożliwia strumieniowanie dźwięku ze smartfonów lub tabletów.



1. Na soundbarze włącz tryb konfiguracji Wi-Fi:
 - Naciśnij dowolny przycisk, aby włączyć (patrz „[7.1 Włączanie zasilania / Automatyczne włączenie trybu gotowości / Automatyczne wybudzanie](#)”).
 - Jeśli soundbar nie jest połączony z siecią, na ekranie wyświetlony zostanie komunikat „HELLO”, a następnie „SETUP WIFI”.
2. Połącz urządzenie z systemem Android™ lub iOS z siecią domową Wi-Fi. Pobierz aplikację JBL One.
3. Uruchom aplikację JBL One. Aby przeprowadzić konfigurację Wi-Fi, postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.



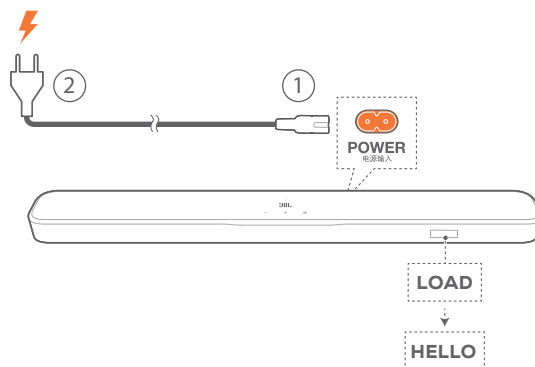
- ○ (Ciągłe światło białe): Soundbar jest połączony z siecią domową.
- Muzykę można przesyłać strumieniowo z aplikacji JBL One lub usługi przesyłania strumieniowego włączonej w aplikacji JBL One (patrz „[7.5 Odtwarzanie przez sieć domową](#)”).

UWAGI:

- Jeśli soundbar nie zostanie wykryty przez aplikację JBL One, przytrzymaj naciśnięte przyciski **–** i **+** przez ponad 10 sekund, aby ponownie włączyć tryb konfiguracji Wi-Fi.
- Na urządzeniu z systemem Android lub iOS, w aplikacji JBL One można zmienić nazwę soundbara.
- Na urządzeniu z systemem iOS dodaj soundbar do aplikacji Apple Home, aby zarządzać nim razem z innymi głośnikami wspierającymi funkcję AirPlay.
- Na urządzeniu z systemem iOS, jeśli soundbar został dodany do Twojej sieci domowej Wi-Fi, możesz rozpocząć strumieniowanie przez AirPlay z aplikacji zgodnej z AirPlay (Patrz „[7.5.2 Odtwarzanie za pomocą AirPlay](#)”).
- Dostępność usług strumieniowania muzyki różni się w zależności od kraju.
- Niektóre funkcje wymagają subskrypcji lub usług niedostępnych we wszystkich krajach.

6. KONFIGURACJA

6.1 Podłączanie źródła zasilania



Podłącz soundbar do źródła zasilania za pomocą dostarczonego w zestawie przewodu zasilającego.

→ Na ekranie soundbara wyświetlony zostanie komunikat „LOAD”, a następnie „HELLO”.

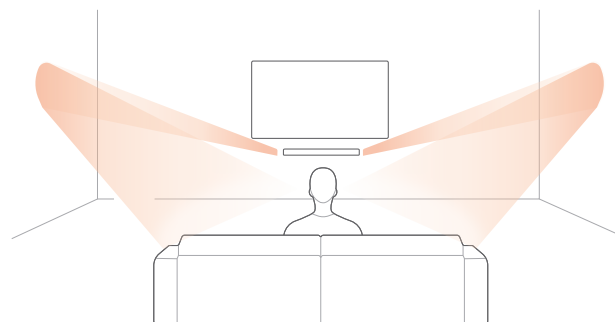
UWAGI:

- Należy korzystać tylko z dostarczonego przewodu zasilającego.
- Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że wykonano wszystkie połączenia (patrz „[5.1 Łączenie z telewizorem i urządzeniami cyfrowymi](#)”).

6.2 Dźwięk przestrzenny 3D

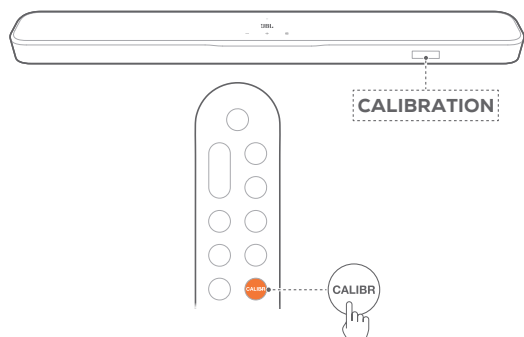
6.2.1 Kalibracja dźwięku

Zoptymalizuj odsłuch dźwięku przestrzennego 3D w ulubionym otoczeniu.

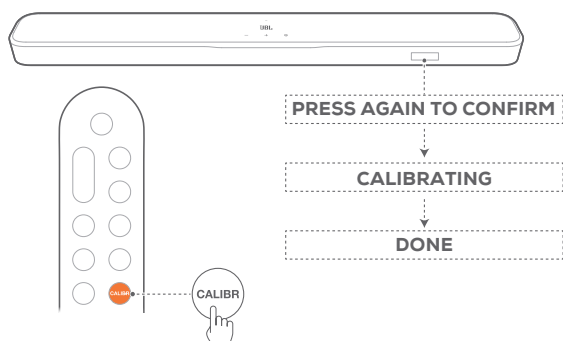


1. Na pilocie zdalnego sterowania naciśnij  / CALIBR, aby rozpocząć kalibrację.

→ Komunikat „**CALIBRATION**” pojawi się na wyświetlaczu soundbara.



2. Gdy wyświetlony zostanie komunikat „**PRESS AGAIN TO CONFIRM**”, naciśnij ponownie  / CALIBR ponownie.



→ Rozpoczyna się odliczanie od 5 do 1.

→ Słyszalny jest sygnał kalibracji. Rozpoczyna się kalibracja audio.

„**CALIBRATING**”: Trwa kalibracja

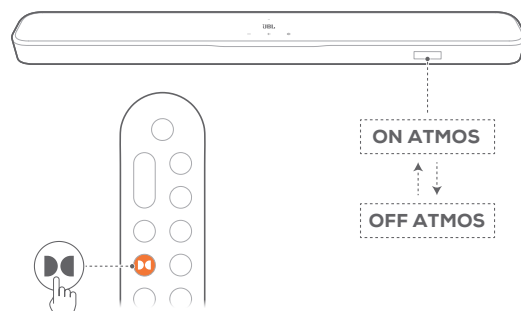
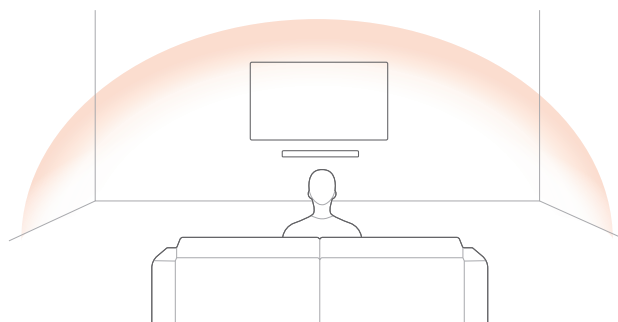
„**DONE**”: Kalibracja przeprowadzona pomyślnie

UWAGI:

- W trakcie kalibracji dźwięku wszystkie przyciski na pilocie zdalnego sterowania, z wyjątkiem , są nieaktywne.
- Podczas kalibracji dźwięku zostanie nagrany dźwięk z otoczenia. Naciśnij i przytrzymaj  / CALIBR przez ponad 10 sekund, a następnie naciśnij  / , aby odtworzyć nagrany dźwięk (dotyczy tylko wersji na rynku amerykańskim).

6.2.2 Dolby Atmos

Dzięki technologii Virtual Dolby Atmos możesz cieszyć się wysokiej jakości efektami dźwiękowymi podczas odtwarzania filmów na urządzeniu ze złączem TV / HDMI IN.



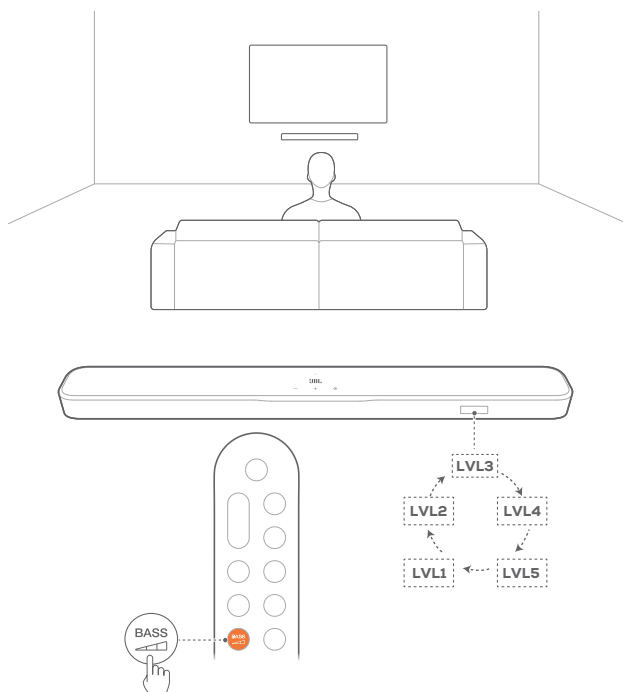
1. Podłącz i uruchom odtwarzacz Blu-ray lub urządzenie do strumieniowania muzyki zgodnie z instrukcją w punkcie [„5.1 Łączenie z telewizorem i urządzeniami cyfrowymi”](#).
2. Naciśnij  na pilocie, aby włączyć lub wyłączyć efekty dźwiękowe wysokości (domyślnie: włączone).

UWAGI:

- Jeśli preferujesz odsłuch bez efektów dźwiękowych wysokości podczas oglądania filmów lub słuchania muzyki, wyłącz efekty dźwiękowe Dolby Atmos.
- Efekty dźwiękowe Dolby Atmos mają zastosowanie tylko do dźwięku w technologii Dolby Atmos.

6.2.3 Regulacja niskich tonów

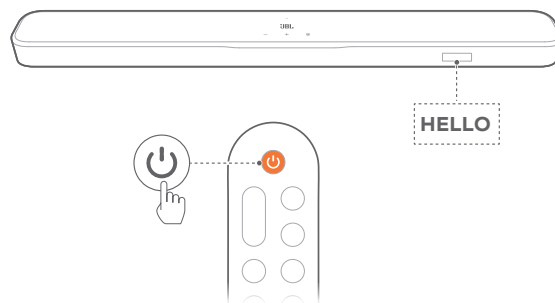
Możesz dostosować niskie tony do swoich potrzeb.



- Na pilocie zdalnego sterowania naciskaj przycisk / BASS, aby przełączać między poziomami basów.
→ Wyświetlone zostaną „LVL1” do „LVL5” (domyślnie: „LVL3”).

7. ODTWÓRZ

7.1 Włączanie zasilania / Automatyczne włączenie trybu gotowości / Automatyczne wybudzanie



7.1.1 Włączanie urządzenia

Aby włączyć zasilanie, naciśnij dowolny przycisk na soundbarze lub przycisk na pilocie.

7.1.2 Automatyczne włączenie trybu gotowości

Jeśli soundbar pozostanie nieaktywny przez ponad 10 minut, automatycznie przełączy się w tryb gotowości. Wyświetlony zostanie komunikat „STDBY”. Przy kolejnym włączeniu soundbar powróci do ostatnio wybranego urządzenia źródłowego.

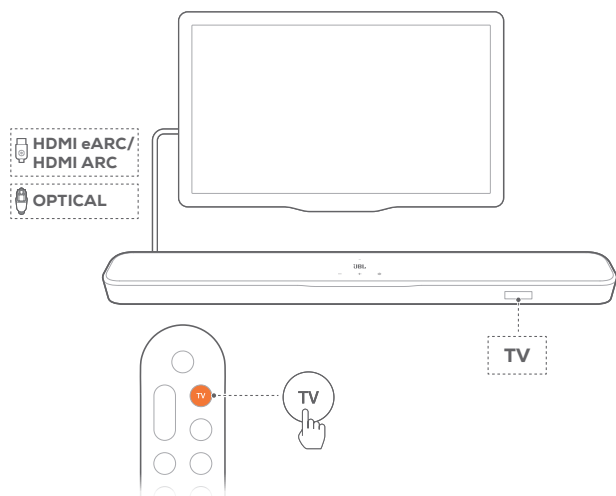
7.1.3 Automatyczne wybudzanie

W trybie gotowości soundbar wybudzi się automatycznie, jeśli

- soundbar jest podłączony do telewizora za pomocą kabla HDMI eARC/ARC, a telewizor zostanie włączony;
- soundbar jest podłączony do telewizora i urządzenia cyfrowego, takiego jak dekodery telewizji kablowej, odtwarzacza DVD / Blu-ray lub konsoli do gier za pośrednictwem kabli HDMI, a urządzenie cyfrowe jest włączone;
- soundbar jest połączony z siecią domową, a dźwięk jest strumieniowany przez soundbar za pomocą usługi strumieniowego przesyłania muzyki.

7.2 Odtwarzanie z telewizora

Po podłączeniu soundbara można korzystać z audio telewizora za pomocą soundbara.



1. Upewnij się, że ustawienia telewizora pozwalają obsługiwać głośniki zewnętrzne, a zintegrowane głośniki telewizora zostały wyłączone. Więcej informacji zawiera instrukcja obsługi telewizora.
2. Sprawdź, czy soundbar został prawidłowo podłączony do telewizora (Patrz „[5.1 Łączenie z telewizorem i urządzeniami cyfrowymi](#)”).
3. Aby wybrać **TV** jako urządzenie źródłowe, naciśnij przycisk **⏮** na soundbarze lub przycisk **TV** na pilocie.
 - „**TV**”: Wybrano telewizor jako urządzenie źródłowe.
 - W przypadku ustawień fabrycznych jako urządzenie źródłowe domyślnie wybrany jest telewizor.

UWAGA:

- Jeśli soundbar jest podłączony do telewizora za pomocą kabla HDMI oraz kabla optycznego, kabel HDMI zostanie wybrany do połączenia.

7.2.1 Konfiguracja sterowania za pomocą pilota do telewizora

Aby korzystać z pilota zdalnego sterowania telewizorem do obsługi telewizora i soundbara, sprawdź, czy telewizor obsługuje technologię HDMI-CEC. Jeśli telewizor nie obsługuje technologii HDMI-CEC, wykonaj polecenia zawarte w punkcie „[Funkcja programowania podczerwieni pilota telewizora](#)”.

HDMI-CEC

Jeśli telewizor obsługuje technologię HDMI-CEC, włącz odpowiednie funkcje zgodnie z poleceniami w instrukcji obsługi telewizora. Używając pilota do telewizora, można sterować następującymi funkcjami soundbara: „zwiększać i zmniejszać głośność, włączać i wyłączać wyciszenie dźwięku oraz włączać i wyłączać zasilanie lub tryb gotowości”.

Funkcja programowania podczerwieni pilota telewizora

Za pomocą funkcji uczenia IR można zaprogramować soundbar tak, aby obsługiwał polecenia IR wydawane z pilota do telewizora, a następnie używać pilota do telewizora do wydawania prostych poleceń.

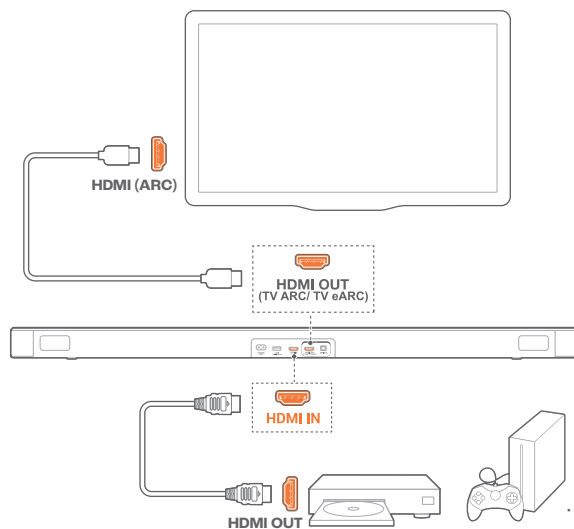
1. Na soundbarze naciśnij i przytrzymaj przyciski **⏮** i **+**, aż wyświetlony zostanie komunikat „**LEARNING**”.
 - Na soundbarze nastąpiła aktywacja trybu uczenia pilota telewizora.
2. Skieruj pilot do telewizora na soundbara. Wykonuj polecenia na ekranie, aby użyć przycisków na pilocie do telewizora:
 - Gdy zostanie wyświetlony jeden z komunikatów „**POWER**”, „**VOL+**”, „**VOL-**” lub „**MUTE**” na soundbarze, naciśnij odpowiedni przycisk na pilocie do telewizora.
 - „**DONE**”: Soundbar zaprogramował te polecenia.
 - Soundbar powróci do ostatniego wybranego urządzenia źródłowego.
 - Aby wyjść z trybu nauki pilota do telewizora, przytrzymaj przycisk **⏮** i **+** na soundbarze do momentu wyświetlenia się komunikatu „**EXIT LEARNING**”.
 - Funkcje zaprogramowane są odrzucane.

UWAGA:

- Soundbar automatycznie zamknie tryb programowania pilota telewizora, jeśli przez 30 sekund użytkownik nie podejmie żadnego działania. Funkcje zaprogramowane są odrzucane.

7.3 Odtwarzanie za pomocą wejścia HDMI IN

Po podłączeniu soundbara zgodnie z rysunkiem, na telewizorze można odtwarzać wideo z urządzenia cyfrowego oraz audio za pomocą soundbara.



1. Sprawdź, czy soundbar został prawidłowo podłączony do telewizora i urządzenia cyfrowego (Patrz „[5.1 Łączenie z telewizorem i urządzeniami cyfrowymi](#)”).

2. Włącz urządzenie cyfrowe.

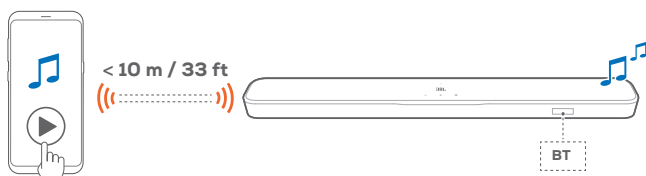
- Telewizor i soundbar wybudzają się z trybu gotowości i przełączają na urządzenie źródłowe automatycznie.
- Aby wybrać wejście **HDMI IN** na soundbarze, naciśnij przycisk **⏮** na soundbarze lub przycisk **HDMI** na pilocie.

UWAGA:

- Pełna kompatybilność ze wszystkimi urządzeniami HDMI-CEC nie jest gwarantowana.

7.4 Odtwarzanie z urządzenia Bluetooth

Za pomocą technologii Bluetooth można strumieniować dźwięk z urządzenia Bluetooth na soundbar.



1. Aby wybrać Bluetooth jako urządzenie źródłowe, naciśnij przycisk **⏮** na soundbarze lub przycisk **ⓑ** na pilocie.
2. Sprawdź, czy soundbar został prawidłowo podłączony do urządzenia Bluetooth (patrz „[5.2 Łączenie z urządzeniem Bluetooth](#)”).
3. Rozpocznij odtwarzanie dźwięku na urządzeniu Bluetooth.
4. Dostosuj poziom głośności na soundbarze, pilocie lub urządzeniu Bluetooth.

7.5 Odtwarzanie przez sieć domową

UWAGI:

- Soundbar może obsługiwać strumieniowanie dźwięku, ale nie wideo.
- Podczas odtwarzania muzyki za pośrednictwem Wi-Fi zostanie ono wstrzymane na aktualnie połączonym urządzeniu, jeśli na drugim połączonym urządzeniu rozpocznie się jej odtwarzanie.

Przed rozpoczęciem upewnij się, że:

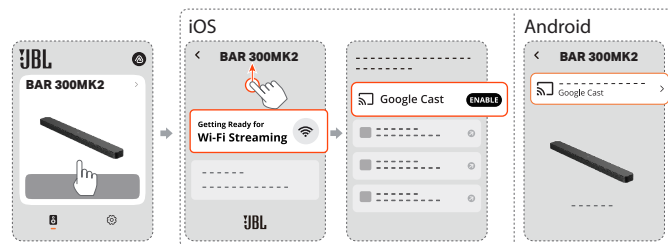
- urządzenie z systemem Android lub iOS jest połączone z tą samą siecią Wi-Fi co soundbar (patrz „[5.3 Połączenie z siecią domową](#)”).

7.5.1 Odtwarzanie za pomocą Google Cast

Dzięki Google Cast można strumieniować dźwięk z urządzenia z systemem Android lub iOS na soundbar.

Na urządzeniu z systemem Android lub iOS:

1. Uruchom aplikację JBL One i sprawdź, czy włączono usługę Google Cast.



2. W aplikacji wspierającej funkcję Google Cast rozpocznij odtwarzanie muzyki, stuknij ikonę transmisji oraz wybierz połączony soundbar.

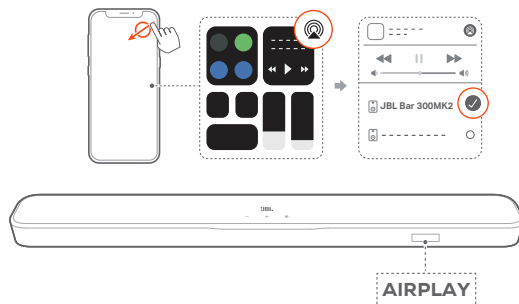


7.5.2 Odtwarzanie za pomocą AirPlay

Dzięki funkcji AirPlay można strumieniować dźwięk z urządzenia z systemem iOS na soundbar.

Na urządzeniu z systemem iOS:

1. Przeciągnij palcem z prawego górnego rogu ekranu w dół, aby otworzyć Centrum Sterowania.
2. Stuknij aby wybrać połączony soundbar, a następnie rozpocznij strumieniowanie dźwięku z aplikacji.

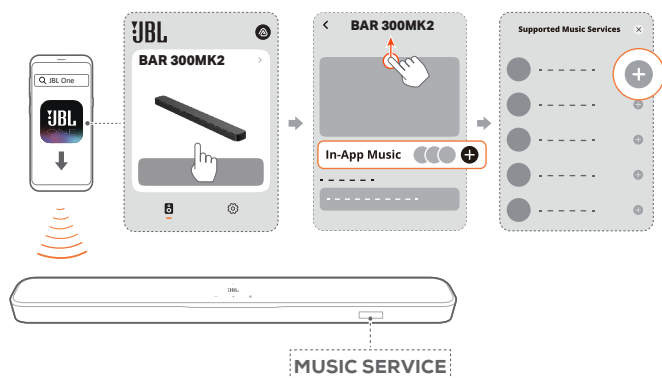


7.5.3 Odtwarzanie muzyki za pomocą aplikacji JBL One

Korzystając z aplikacji JBL One, można strumieniować dźwięk z usług muzycznych na soundbar.

Na urządzeniu z systemem Android lub iOS,

- Uruchom aplikację JBL One i przejrzyj dostępne *usługi strumieniowania muzyki, aby wybrać utwór, a następnie rozpocznij strumieniowanie na połączonym soundbarze.

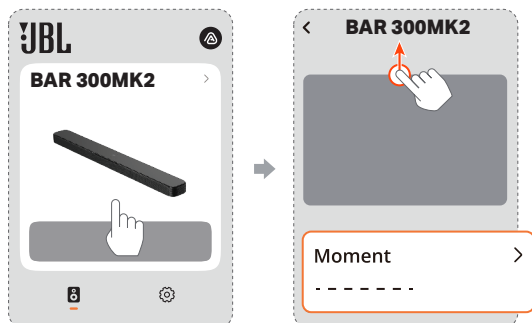


UWAGA:

- *Abonament może być wymagany, lecz niedostępny w aplikacji JBL One.

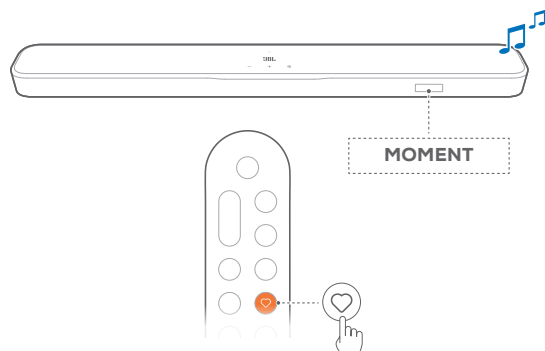
Uzyskiwanie dostępu do wstępnych ustawień za pomocą przycisku ♥ (Moment)

1. W aplikacji JBL One,
 - Spersonalizuj funkcję ♥ (Moment).



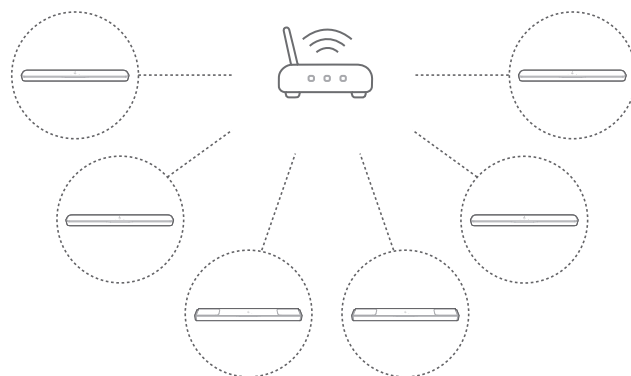
2. Na soundbarze:

- Naciśnij przycisk ♥ na pilocie, aby uzyskać dostęp do spersonalizowanej listy odtwarzania i ustawień soundbara.



7.6 Odtwarzanie w wielu pomieszczeniach

Korzystając z funkcji odtwarzania w wielu pomieszczeniach, można strumieniować muzykę na urządzeniu z systemem Android lub iOS na wiele soundbarów wspierających funkcje Google Cast / AirPlay.



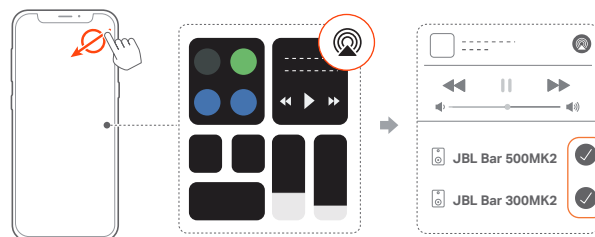
7.6.1 Google Cast

1. Za pomocą aplikacji Google Home połącz wiele soundbarów ze wsparciem funkcji Google Cast z tą samą siecią, przydziel je do różnych pomieszczeń, a w razie potrzeby utwórz grupy urządzeń.
2. Uruchom aplikację wspierającą Google Cast na smartfonie lub tablecie.
3. Odtwarzaj muzykę. Naciśnij  i wybierz pogrupowane głośniki.

UWAGI:

- Aby utworzyć grupę głośników dla wielu pomieszczeń w aplikacji Google Home, należy połączyć wszystkie soundbary z tą samą siecią domową i użyć jednego konta Google. Więcej informacji znajduje się w aplikacji Google Home.
- W zależności od siły sygnału sieci lokalnej muzykę można strumieniować za pomocą maksymalnie 6 soundbarów ze wsparciem dla Google Cast.

7.6.2 AirPlay



1. Na urządzeniu z systemem iOS otwórz Centrum Sterowania.
2. W razie potrzeby stuknij , aby wybrać wiele połączonych głośników.
3. Rozpocznij strumieniowanie muzyki z aplikacji.

8. FUNKCJE ZAAWANSOWANE

8.1 Ustawienia dźwięku (synchronizacja audio)

Dzięki funkcji synchronizacji audio można zsynchronizować sygnały audio i wideo, eliminując wszelkie opóźnienia z emitowanej zawartości.

1. Na pilocie przytrzymaj przez ponad 3 sekundy przycisk **TV**, a następnie naciśnij **+**.
→ Wyświetlony zostanie komunikat „**SYNC**”.
2. W ciągu 5 sekund naciśnij przycisk **+** lub **–** na pilocie, aby dostosować opóźnienie audio do sygnału wideo.
→ Wyświetlony zostanie zegar synchronizacji audio.

UWAGA:

- Można również dostosować opóźnienie audio za pośrednictwem aplikacji JBL One.

8.2 Przywracanie ustawień fabrycznych

Aby przywrócić ustawienia fabryczne, naciśnij i przytrzymaj **Ⓢ**, **+** i **–** przez ponad 5 sekund.

- Wyświetlony zostanie komunikat „**RESET**”.
- Po przywróceniu ustawień fabrycznych soundbar automatycznie uruchomi się ponownie.

8.3 Aktualizacja oprogramowania



Połącz soundbar z siecią domową. Aktualizacje przez Internet zostaną automatycznie wykonane, gdy będą dostępne aktualizacje oprogramowania.

- „**WAIT**”: Trwa aktualizowanie oprogramowania
- „**DONE**”: Zakończono aktualizację oprogramowania

9. DANE TECHNICZNE PRODUKTU

Ogólne dane techniczne

- Model: BAR 300MK2
- System dźwięku: 5.0-kanalowy
- Zasilanie: 100 - 240 V AC, ~ 50/60 Hz
- Łączna moc wyjściowa głośnika* (maks. przy THD 1%): 450 W
- Przetwornik soundbara: 5 głośników (42 x 80 mm) typu racetrack, 4 głośniki wysokotonowe 20 mm (0,75")
- Moc w trybie gotowości w sieci: <2,0 W
- Temperatura robocza: 0 °C - 45°C

Dane techniczne HDMI

- Wejście HDMI video: 1
- Wyjście HDMI Video (z obsługą ulepszanego zwrotnego kanału audio (eARC)): 1
- Wersja HDMI HDCP: 2.3
- Technologia HDR Pass Through: HDR10+, Dolby Vision

Dane techniczne audio

- Pasmo przenoszenia: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Wejścia audio: Optyczne, Bluetooth, USB (odtwarzanie z dysku USB jest dostępne tylko w wersji amerykańskiej. W przypadku innych wersji port USB służy tylko do serwisowania urządzenia.)

Specyfikacja USB (odtwarzanie audio dotyczy tylko wersji na rynku USA)

- Port USB: Typ A
- Parametry portu USB: 5 V DC, 0,5 A
- Obsługiwany format plików: MP3
- Kodek MP3: MPEG 1 Layer 2/3, MPEG 2 Layer 3, MPEG 2.5 Layer 3
- Częstotliwość próbkowania MP3: 16 - 48 kHz
- Przepływność MP3: 80 - 320 kb/s

Parametry sieci bezprzewodowej

- Wersja Bluetooth: v5.3
- Profil Bluetooth: A2DP v1.3, AVRCP v1.5
- Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth: 2400 MHz - 2483,5 MHz
- Moc nadajnika Bluetooth: <15 dBm (EIRP)
- Sieć Wi-Fi: IEEE 802.11 a/b/g/n/ac/ax (2,4 GHz / 5 GHz)
- Zakres częstotliwości nadajnika 2.4G Wi-Fi: 2412 - 2472 MHz (2,4 GHz w paśmie ISM, 11 kanałów w USA, 13 kanałów w Europie i innych)
- Moc nadajnika Wi-Fi dla 2.4G: <20 dBm (EIRP)
- Zakres częstotliwości nadajnika 5G Wi-Fi: 5,15 - 5,35 GHz, 5,470 - 5,725 GHz, 5,725 - 5,825 GHz
- Moc nadajnika Wi-Fi dla 5G: 5,15 - 5,25 GHz <23 dBm, 5,25 - 5,35 GHz i 5,470 - 5,725 GHz <20 dBm, 5,725 - 5,825 GHz <14 dBm (EIRP)

Uwaga: Pasmo 5,6 - 5,64 GHz zostanie wyłączone w przypadku przesyłki do Australii / Nowej Zelandii.

Wymiary

- Wymiary jednostki głównej soundbara (szer. x wys. x gł.): 940 x 50,5 x 104 mm / 37" x 2,0" x 4,1"
- Masa soundbara: 2,9 kg / 6,5 funta
- Wymiary opakowania (szer. x wys. x gł.): 1180 x 120 x 160 mm / 46,5" x 4,7" x 6,3"
- Masa opakowania: 4,8 kg / 10,6 funta

* RMS przy THD 1%: 225 W

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Nigdy nie należy próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. W razie problemów z użytkowaniem tego produktu, przed skontaktowaniem się z serwisem należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

System

Nie można włączyć urządzenia.

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazda zasilania oraz do soundbara.

Soundbar nie reaguje na naciśnięcia przycisków.

- Przywróć ustawienia fabryczne soundbara (Patrz „[8.2 Przywracanie ustawień fabrycznych](#)”).

Dźwięk

Brak dźwięku z soundbara

- Upewnij się, że soundbar nie jest wyciszony.
- Wybierz prawidłowe urządzenie źródłowe dźwięku na pilocie zdalnego sterowania.
- Prawidłowo podłącz soundbar do telewizora lub innych urządzeń
- Przywróć ustawienia fabryczne soundbara (patrz „[8.2 Przywracanie ustawień fabrycznych](#)”).

Zniekształcony dźwięk lub echo

- Jeśli na soundbarze odtwarzany jest dźwięk z telewizora, upewnij się, że telewizor jest wyciszony lub zintegrowane głośniki telewizora są wyłączone.

Brak synchronizacji dźwięku z obrazem.

- Włącz funkcję synchronizacji audio, aby zsynchronizować audio i wideo (patrz „[8.1 Ustawienia dźwięku \(synchronizacja audio\)](#)”).

Brak efektów dźwięku przestrzennego Dolby Atmos

- Jeśli telewizor obsługuje tylko złącze HDMI ARC, upewnij się, że urządzenie cyfrowe zostało podłączone do soundbara za pomocą złącza **HDMI**  / **HDMI IN** w soundbarze (patrz „[5.1.2 TV \(HDMI ARC\)](#)”).
- Ciesz się efektami dźwięku Dolby Atmos podczas oglądania filmów ze źródła TV / HDMI. W przypadku strumieniowania dźwięku przez Bluetooth lub aplikacje do transmisji (za pomocą Google Cast lub AirPlay) technologia Dolby Atmos nie jest obsługiwana.

Bluetooth

Urządzenie nie może połączyć się z soundbarem.

- Sprawdź, czy włączono funkcję Bluetooth na urządzeniu.
- Jeśli soundbar został sparowany z innym urządzeniem Bluetooth, zresetuj funkcję Bluetooth (patrz „[5.2.3 Łączenie z innym urządzeniem Bluetooth](#)”).
- Jeśli urządzenie Bluetooth już było parowane z soundbarem, zresetuj funkcję Bluetooth na soundbarze, usuń parowanie soundbara na urządzeniu Bluetooth, a następnie sparuj urządzenie Bluetooth z soundbarem ponownie (Patrz „[5.2.3 Łączenie z innym urządzeniem Bluetooth](#)”).

Niska jakość dźwięku z połączonego urządzenia Bluetooth

- Odbiór Bluetooth jest słabej jakości. Przesuń urządzenie źródłowe bliżej soundbara lub usuń przeszkody stojące między urządzeniem i soundbarem.

Podłączone urządzenie Bluetooth nieustannie nawiązuje i traci połączenie.

- Odbiór Bluetooth jest słabej jakości. Przesuń urządzenie źródłowe bliżej soundbara lub usuń przeszkody stojące między urządzeniem i soundbarem.

Wi-Fi

Nie udało się połączyć z siecią Wi-Fi

- Upewnij się, że sieć Wi-Fi jest włączona.
- Upewnij się, że wybrano prawidłową sieć i wpisano poprawne hasło.
- Upewnij się, że router lub modem jest zasilany i znajduje się w odpowiedniej odległości.
- W ustawieniach routera upewnij się, że wybrano rodzaj zabezpieczeń WPA2 lub automatyczny.
- Upewnij się, że soundbar jest połączony z tą samą siecią bezprzewodową LAN co smartfon lub tablet.
- Jeśli wystąpi problem z konfiguracją sieci Wi-Fi, uruchom ponownie tryb konfiguracji poprzez przytrzymanie przycisków **+** i **–** na soundbarze, aż pojawi się komunikat „**SETUP WIFI**”.

Odtwarzanie

Usługa AirPlay nie może wykryć soundbara jako głośnika AirPlay do strumieniowania muzyki.

- Na urządzeniu firmy Apple zaktualizuj oprogramowanie do najnowszej wersji: iOS 13.4 lub nowsza, macOS 10.15.4 lub nowsza bądź tvOS 14.3.
- Sprawdź, czy urządzenie firmy Apple zostało połączone z tą samą siecią co soundbar.
- W przypadku komputera z aktywną usługą iTunes for Windows można strumieniować muzykę na soundbar za pomocą połączenia Bluetooth.

Odtwarzanie muzyki nie działa prawidłowo, gdy źródło dźwięku przełączy się z Bluetooth na Google Cast lub AirPlay.

- Jakość transmisji audio i odtwarzania muzyki zależą od ruchu sieciowego i zasięgu sieci, która łączy soundbar z urządzeniami do transmisji, takimi jak smartfon, tablet czy komputer.

Odtwarzanie muzyki nie wznawia się, gdy źródło dźwięku przełączy się z Bluetooth na TV / HDMI IN, a następnie z powrotem na Bluetooth.

- Odtwarzanie muzyki z urządzenia Bluetooth zostanie zatrzymane, gdy źródło dźwięku przełączy się z Bluetooth na TV / HDMI IN. Po przełączeniu z powrotem do źródła Bluetooth rozpocznij odtwarzanie muzyki na urządzeniu Bluetooth.

Pilot zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania nie działa.

- Sprawdź, czy baterie są wyczerpane. Jeśli tak, należy je wymienić na nowe.
- Zmniejsz odległość oraz kąt nachylenia między pilotem i jednostką główną.

Nie udało się zakończyć programowania pilota zdalnego sterowania do telewizora

- Sprawdź, czy używany jest pilot do telewizora z obsługą podczerwieni. Funkcja uczenia przez programowanie IR nie jest dostępna dla pilota zdalnego sterowania z technologią Bluetooth.

11. ZNAKI TOWAROWE



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The terms HDMI, HDMI High-Definition Multimedia Interface, HDMI trade dress and the HDMI Logos are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.



The Wi-Fi CERTIFIED™ Logo is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®.

COMPATIBLE WITH



Dolby, Dolby Vision, Dolby Atmos, and the double-D symbol are registered trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Manufactured under license from Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. Copyright © 2012–2024 Dolby Laboratories. All rights reserved.



Google, Android, Google Home, Google Cast and other marks are trademarks of Google LLC.

Google Assistant is not available in certain languages and countries. Availability and performance of certain features, services, and applications are device and network dependent and may not be available in all areas.



Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple, and AirPlay are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

To use AirPlay with JBL Bar 300MK2, the latest version of iOS, iPadOS, or macOS is recommended.



Use your phone, tablet or computer as a remote control for Spotify. Go to spotify.com/connect to learn how.

The Spotify Software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.

ROON READY

Being Roon Ready means that HARMAN uses Roon streaming technology, for an incredible user interface, simple setup, rock-solid daily reliability, and the highest levels of audio performance, without compromise.



Manufactured under license from DTS, Inc. and/or its affiliates. For patents, see <https://xperi.com/dts-patents/>. DTS, the DTS logo, DTS:X, the DTS:X logo, Virtual:X, and the DTS Virtual:X logo are trademarks or registered trademarks of DTS, Inc. and/or its affiliates in the U.S. and/or other countries. © DTS, Inc. and/or its affiliates. All rights reserved.



12. INFORMACJA O LICENCJI OPROGRAMOWANIA OPEN SOURCE

Ten produkt zawiera oprogramowanie open source objęte licencją GPL. Dla wygody użytkownika kod źródłowy i odpowiednia instrukcja budowy są również dostępne pod adresem https://harman-webpages.s3.amazonaws.com/Harman_One_OS_C_package_license_list.htm.

Zapraszamy do kontaktu z nami pod adresem:

Harman Deutschland GmbH

HATT: Open Source, Gregor Krapf-Gunther, Parkring 3

85748 Garching bei Munchen, Germany

lub OpenSourceSupport@Harman.com w razie dodatkowych pytań związanych oprogramowaniem open source zawartym w produkcie.



HARMAN International Industries,
Incorporated 8500 Balboa Boulevard,
Northridge, CA 91329 USA
www.jbl.com

© 2025 HARMAN International Industries, Incorporated.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

JBL jest znakiem towarowym firmy HARMAN International Industries, Incorporated, zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach. Cechy, dane techniczne i wygląd produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.